



РЕЄСТРАЦІЙНА й МЕДИЧНА ФОРМА
НОВАЦЬКИЙ ТАБІР СТАНИЦІ ТОРОНТО 2022

CAMP REGISTRATION & MEDICAL FORM
PLAST TORONTO SUMMER CAMP 2022

☐ Табір Новачок
03.07.2022–16.07.2022

☐ Табір Новаків
17.07.2022–30.07.2022

Child's Name:		Last Name:	
Ім'я Новака/Новачки:		Прізвище Новака/Новачки:	
Eye Colour:	Hair Colour:	Height:	Weight:
Рій:	Гніздо:	Якщо з поза Торонто, підпис станичної/го:	
Домашня Адреса (Home Address):			
Домашній Телефон (Home Phone No):		Інший Телефон (Other Phone No.):	
Ім'я Мами (Mother's Name):		Ім'я Батька (Father's Name):	
Телефон Мами (Mother's Phone):		Телефон Батька (Father's Phone):	
Email адреса Мами (Mother's email):		Email адреса Батька (Father's email):	

Шкільна знімка новака/новачки
School photo of child

DOB (dd/mm/yyyy):

Прошу подати розмір футболки яку дитина вбирає (Please indicate child's t-shirt size):
☐ Child-XS ☐ Child-S
☐ Child-M ☐ Adult-S
☐ Adult-M ☐ Adult-L

До кого звертатися в разі потреби коли не можливо нав'язати контакт з батьками - In case of emergency, should parent not be available please contact the following:	
Ім'я - Name:	Ім'я - Name:
Телефон - Business & Home Telephone:	Телефон - Business & Home Telephone:
Відносини до дитини - Relationship to child:	Відносини до дитини - Relationship to child:

Оплата/Payment – чеки виписувати на/make cheque payable to «Plast Toronto Branch»	
Ранні Пташки / Early Bird (до 9-го квітня /April 9) \$1,168 + HST = \$1,320 + \$50 Camp Capital Fund donation Платно при реєстрації або оплата ставками: \$370 + \$50 – при реєстрації/upon registration \$475 – 1-го травня/May 1 st \$475 – 1-го червня/June 1 st	Загальна Ставка/Regular Fee (10-30 квітня/April 10-30) \$1,408 + HST = \$1,591 + \$50 Camp Capital Fund donation Payable upon registration or installments: \$795 + \$50 – при реєстрації/upon registration \$796 – 1-го червня/June 1 st
Прошу спитатися про знижки для родин які мають більше ніж 1 дитину на новацьких таборах. (Після 9-го квітня нема знижки за додаткових дітей). Please inquire about reduced rates for families with multiple children (only until April 9 th).	

Ім'я Лікаря - Child's Physician:	Ontario Health Card Number:
Телефон лікаря - Physician's Phone No:	Physician's Address:
Чи дитина має всі щеплення потрібні на вік? Has your child received the required immunizations for their age? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If no, please provide a Letter of Conscience	Чи дитина має щеплення проти Covid19? Has your child received the Covid19 vaccine? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes 1 st dose/date: _____ <input type="checkbox"/> Yes 2 nd Dose dose/date: _____ If yes, please provide a copy of Vaccine Certificate.
Since immunization schedules and requirements vary in different jurisdictions, campers who reside outside of Ontario must attach a copy of updated immunization records.	
Чи Ваша дитина має алергії, хвороби, тощо.... Medical History – allergies, illnesses, operations, allergic reaction to medication, etc. <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes (If yes, please specify action normally taken): If your child has a food <u>allergy</u> please describe in detail, which foods to avoid and necessary actions and provide an accompanying doctor's note indicating the nature of the allergy and required emergency measures in case of ingesting allergen (please note, <u>we are unable to accommodate food preferences</u> in a camp setting):	
Does your child regularly experience illnesses or allergies that cause symptoms that could be mistaken for COVID-19? <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no Please specify:	
For Campers Who Reside OUTSIDE OF ONTARIO ONLY Health Insurance Carrier: Carrier Contact Phone: Policy Number: Group #: <i>Please attach a photocopy of your insurance card (front and back)</i>	
Чи Ваша дитина бере ліки? Is the child presently on any medication? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Прошу подати деталі ліків. Please specify: name of medication, dosage, time best to be taken, reason to be taken, possible side effects and actions.	
Please make sure medication is Given to Camp Director/Nurse upon arrival at camp or at sign in.	
Чи Ваша дитина користується допоміжними спорудами (окуляри, зубні споруди, тощо)? Does the child require use of aids – glasses, contacts, orthodontia, etc.? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Please specify:	
Чи Ваша дитина має будь-які обмеження до фізичних зайнять? Does the child have any limitations to physical activities? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Please specify:	
Чи Ваша дитина має особливі потреби? Does the child have any special needs? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Please specify (you may be asked to fill out a special needs accommodation request form):	

СВІДЧЕННЯ БАТЬКІВ

- ☐ Оцим зголошую свою дитину на табір і даю свою згоду, щоб взяла участь в усіх запланованих заняттях. Розумію що в таборову програму входять різні заняття, включно з (але не лише) такими: заняття надворі, плавання та водні гри, спорт, заняття в природі, майстрування, ручні роботи в майстерні
- ☐ Я розумію, що в програмі новацького табору можуть бути прогульки поза тереном табору. Прогульки можуть відбутися піхотою або автобусним транспортом і будуть відбуватися згідно зі станичними правилами що-до опіки дітей.
- ☐ За невідповідну поведінку, Команда Табору має право виключити мою дитину з табору без звороту оплати. В такому випадку, Батьки годяться відразу приїхати і забрати дитину до дому. Ми з нашою дитиною перейшли Поведінкове Домовлення, та підписали форму як ознака нашої згоди.
- ☐ Станиця Торонто забезпечує мою дитину тільки т.зв. "PUBLIC LIABILITY". Всі інші видатки (лікар, шпиталь, лікарство і т.д.) покриває родинне забезпечення.
- ☐ Я даю дозвіл, щоб знімка моєї дитини появилася в пластовій та таборовій пресі, у матеріялах пов'язані з оголошенням пласту та на пластових веб сторінках станиці і краю. Знімки дітей не будуть поіменно підписані у вище поданих формах.

PARENTAL CONSENT

- ☐ I am registering my child for the Plast Toronto Camp program and agree that my child will participate fully in all camp activities, except as noted above due to medical restrictions. Camp activities include, but are not limited to, outdoor activities, swimming, sports, nature activities, crafts and woodworking.
- ☐ I understand that the camp program will include field trips outside of the camp grounds. Transport for such trips will occur on foot or by bus and will be planned in accordance with supervision guidelines governing the camp.
- ☐ I understand that Plast Camp Toronto has the right to expel my child from camp due to behavioural issues. Such expulsion is at the discretion of the Camp Director and there will be no refund. I agree to arrange immediate transportation home for my child in such an event. I have reviewed the Behaviour Agreement (Поведінкове Домовлення) with my child and we have signed the form as agreement to adhere to the rules.
- ☐ Plast Toronto insures my child only under "PUBLIC LIABILITY" Any other expenses incurred due to medical care, hospitalization, medication, etc. will be the responsibility of my private insurance provider (or myself).
- ☐ I understand and give permission that my child may be photographed during Plast Camp functions and these photographs may be placed on the Plast Toronto and/or Plast Canada website, or used in Plast promotional material.

I have read all the information, I understand and agree with it.

Я прочитав/ла подані інформації, розумію їх, та з ними погоджуюся.

Name & Surname of Parent

Date (dd-mm-yyyy)

Signature of Parent

POWER OF ATTORNEY

I hereby grant the Director of the Plast Camp authority to act as legal guardian of my child, _____ in the event of the necessity of medical treatment:

(a) when at Plast Summer Camp 2022 and (b) where Parents cannot be Contacted.

Оцим я даю право Команді табору діяти як опікун моєї дитини в часі пластового табору коли не можливо нав'язати контакт з батьками.

CONSENT TO MEDICAL TREATMENT

To: Any Qualified Health Care Provider

I hereby consent to the administration of any medical treatment deemed by any qualified medical practitioner to be necessary for the health and welfare of my child, _____ including the administration of an anaesthetic and the performance of any necessary operation during the period _____, 2022 to _____, 2022.

Оцим я даю право і дозвіл дирекції табору заступити мою особу в разі потреби медичної обслуги для моєї дитини.

Name & Surname of Parent

Date (dd-mm-yyyy)

Signature of Parent

ASSUMPTION OF RISK AND RESPONSIBILITY AGREEMENT

I, the undersigned, clearly understand that whilst my child, _____, is participating in Plast Camp 2022 under the guidelines of Plast Ukrainian Youth Association of Ontario, Toronto Branch he/she will abide by the following safety standards and rules:

1. All orders given pertaining to safety and COVID-19 protocols will be complied with immediately.
2. Activities on the water (e.g. swimming) will be done in a designated and supervised area only.

WAIVER OF LIABILITY AGREEMENT

I also understand that there is a risk element in camp activities (canoeing, hiking, biking, swimming, archery, sports and other physical activities) and that I have been informed as such by Plast Ukrainian Youth Association of Ontario, Toronto Branch. With this knowledge I still allow my child to take part in Plast Camp 2022 and accept such risks as being part of the nature of the sports and activities.

With every camp and its activities, I understand that there may be risks. I hereby release and forever discharge Plast Ukrainian Youth Association of Ontario, Toronto Branch (under whose jurisdiction Plast Camp 2022 is being held), its directors, officers, agents, servants, other participants and employees and its or their successors, heirs, and assigns (the "Releasees") should any illness, injury or loss of limb or life happen to my child whilst partaking in Plast Camp 2022. I also waive claim against the "Releasees" should any damage or loss occur against the property of my child whilst partaking in Plast Camp 2022 and any loss of any nature caused by delays resulting from inclement weather or other natural conditions during camp duration and participation of my child in Plast Camp 2022 and notwithstanding that the same may have been contributed to or occasioned by the negligence of the "Releasees" or any of them.

Name of parent: _____ Signature of parent: _____

Witness' signature: _____ Date: _____

ПОВЕДІНКОВЕ ДОМОВЛЕННЯ – ТАБІР УПН 2022

На пластових таборах всі мають право на безпечну атмосферу в якій всі можуть пізнати і полюбити себе, других та природу. Всі таборовики розуміють і годяться додержуватися правил поведінки під час цілого новацького табору.

- ☐ Я буду брати активну участь у всіх зайняттях і буду пробувати нові речі.
- ☐ Я буду поводитися дружньо і буду ставитися з повагою до всіх інших на таборі. Я не буду своєю поведінкою або словами кривдити, виключувати або знущатися над другими. Це включає боротися, або вживати вульгарну мову.
- ☐ Я буду дотримуватися правил безпеки. Обіцяю не відходити від групи на ройових і таборових зайняттях, ані відходити сам/сама з таборового терену.
- ☐ Я знаю, що всі таборові зайняття відбуваються лише в українській мові. Я обіцяю, що на таборі буду старатися говорити по-українськи ввесь час, а коли я чогось не розумію, я попрошу щоб братчик/сестричка мені пояснили по-українськи.
- ☐ Я обіцяю шанувати таборове майно (меблі, будинки, виряд) та інших людей особисте майно. Я розумію, що якщо я щось навмисне понищу, мої батьки за це будуть мусіти заплатити.
- ☐ Я не привезу на табір речі, які є на списку заборонених речей, і що такі речі будуть відібрані й перетримані проводом табору до кінця табору.
- ☐ Якщо в мене знімковий апарат, я не буду вживати жадні знімки або фільми людей, щоб когось завстидати або насміхатися з когось.
- ☐ Я розумію, що я сам/сама роблю рішення про свою поведінку і тому я відповідаю за свою поведінку. Коли мені трудно з рішенням, я потребую пораду, я можу попросити поміч від братчика або сестрички.
- ☐ Я розумію, що за порушення цих правил комендант може повідомити моїх родичів, і можуть вислати мене додому з табору. Відпрошені таборовики не одержать зворот за табір.

ім'я та рій таборовика	Підпис таборовика
ім'я батьків	Підпис

ЛИСТ ДЛЯ ВИХОВНИКА – ТАБІР УПН 2022

Виповнення цієї форми НЕ Є ОБОВ'ЯЗКОВЕ!

ім'я та рій новака/чки	Табір <input type="checkbox"/> Табір Новачок 03.07.2022–16.07.2022 <input type="checkbox"/> Табір Новаків 17.07.2022–30.07.2022
Це новака/чки перший табір з нічлігом? <input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні	Число дітей у Вашій родині та чи будуть на таборі брати / сестри?
Які почуття Вашої дитини відносно цього табору? <input type="checkbox"/> загально позитивні <input type="checkbox"/> негативні (прошу пояснити)	Чи у Вас якісь застереження про Вашої дитини пережиття на таборі? <input type="checkbox"/> ні <input type="checkbox"/> так (прошу пояснити)
Що Ваша дитина найбільше очікує про табір?	Що Ваша дитина найменше очікує про табір?
Чи Ваша дитина має зміни у поведінці коли змучена, перелякана, голодна? Прошу пояснити. <input type="checkbox"/> ні <input type="checkbox"/> так (прошу пояснити)	Чи Ваша дитина мала якесь поважне пережиття недавно яке може вплинути на її поведінку або натуру, про яке Ви бажаєте нам сказати? <input type="checkbox"/> ні <input type="checkbox"/> так (прошу пояснити)
Які Вашої дитини улюблені зайняття:	Чи є якісь справи що-до харчування про яких нам корисно знати?
<i>Якщо у Вас питання або зауваги щодо поведінки або особливих потреб Вашої дитини про яких Ви волієте особисто з комендантом табору поговорити, просимо повідомити на карті зголошення на табір і до Вас комендант подзвонить</i>	